



Form 16576266
Edition 1
May 2005

Air Die Grinders HD, HX and HA

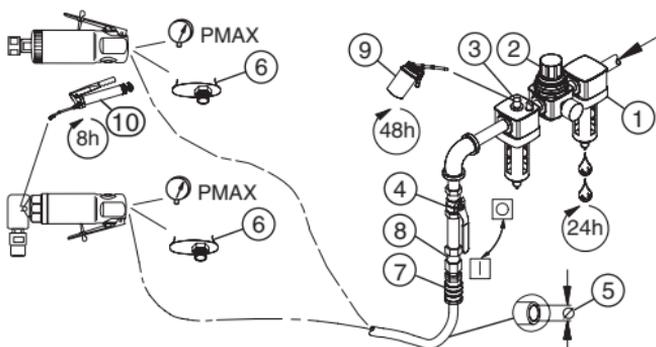
Product Information

Especificaciones del producto
Spécifications du produit
Especificações do Produto



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®



(Dwg. 16573164)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	I-R #	cm ³
C28231-800	C18-C3-FGGO-29	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	67	2

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Die Grinders are designed for grinding, porting, polishing, de-burring, and breaking sharp edges.



- Do not mark any nonmetallic surface of this tool with customer identification codes. Such action could affect tool performance.

For additional information refer to Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288. Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Collet Size (inch)
	rpm	
HD180RG4	18,000	1/4
HD180RG4C	18,000	1/4
HD180RG4L	18,000	1/4
HD180FG4	18,000	1/4
HD180FG4L	18,000	1/4
HD150RG4	15,000	1/4
HD150FG4	15,000	1/4
HD120RG4	12,000	1/4
HD120RG4L	12,000	1/4
HX180RG4	18,000	1/4
HX180RG4C	18,000	1/4
HX180RG4L	18,000	1/4
HX180FG4	18,000	1/4
HX180FG4L	18,000	1/4
HX150RG4	15,000	1/4
HX120RG4	12,000	1/4
HX120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4	12,000	1/4
HA120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4L	12,000	1/4
HA90RG4	9,000	1/4
HA90RG4L	9,000	1/4

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573164 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Esta amoladora de matrices está diseñada para amolar, perforar, pulir, desbarbar y romper aristas vivas.



- No marque ninguna superficie no metálica de esta herramienta con los códigos de identificación del cliente. Tal acción podría afectar al rendimiento de la herramienta.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580288 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com.

Especificaciones

Modelo	Velocidad libre	Tamaño placa circular (inch)
	rpm	
HD180RG4	18,000	1/4
HD180RG4C	18,000	1/4
HD180RG4L	18,000	1/4
HD180FG4	18,000	1/4
HD180FG4L	18,000	1/4
HD150RG4	15,000	1/4
HD150FG4	15,000	1/4
HD120RG4	12,000	1/4
HD120RG4L	12,000	1/4
HX180RG4	18,000	1/4
HX180RG4C	18,000	1/4
HX180RG4L	18,000	1/4
HX180FG4	18,000	1/4
HX180FG4L	18,000	1/4
HX150RG4	15,000	1/4
HX120RG4	12,000	1/4
HX120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4	12,000	1/4
HA120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4L	12,000	1/4
HA90RG4	9,000	1/4
HA90RG4L	9,000	1/4

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573164 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa |

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

Product Safety Information

Utilisation prévue:

Cette meuleuse légère est conçue pour le meulage général, le meulage de petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.



- Ne pas marquer les codes d'identification client sur les surfaces non métalliques de cet outil. De telles actions pourraient affecter les performances de l'outil.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irtools.com.

Spécifications du produit

Modèle	Vitesse libre	Taille de la douille (inch)
	t/m	
HD180RG4	18,000	1/4
HD180RG4C	18,000	1/4
HD180RG4L	18,000	1/4
HD180FG4	18,000	1/4
HD180FG4L	18,000	1/4
HD150RG4	15,000	1/4
HD150FG4	15,000	1/4
HD120RG4	12,000	1/4
HD120RG4L	12,000	1/4
HX180RG4	18,000	1/4
HX180RG4C	18,000	1/4
HX180RG4L	18,000	1/4
HX180FG4	18,000	1/4
HX180FG4L	18,000	1/4
HX150RG4	15,000	1/4
HX120RG4	12,000	1/4
HX120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4	12,000	1/4
HA120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4L	12,000	1/4
HA90RG4	9,000	1/4
HA90RG4L	9,000	1/4

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573164 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m =mois). Eléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse |

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Este rectificador de matriz foi concebido para rectificar, abrir orifícios, polir, eliminar rebarbas e partir bordas aguçadas.



- Não marque nenhuma superfície não metálica desta ferramenta com códigos de identificação do cliente. Isto poderia afectar o desempenho da ferramenta.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática 04580288.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade livre	Tamanho domandril (inch)
	rpm	
HD180RG4	18,000	1/4
HD180RG4C	18,000	1/4
HD180RG4L	18,000	1/4
HD180FG4	18,000	1/4
HD180FG4L	18,000	1/4
HD150RG4	15,000	1/4
HD150FG4	15,000	1/4
HD120RG4	12,000	1/4
HD120RG4L	12,000	1/4
HX180RG4	18,000	1/4
HX180RG4C	18,000	1/4
HX180RG4L	18,000	1/4
HX180FG4	18,000	1/4
HX180FG4L	18,000	1/4
HX150RG4	15,000	1/4
HX120RG4	12,000	1/4
HX120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4	12,000	1/4
HA120RG4C	12,000	1/4
HA120RG4L	12,000	1/4
HA90RG4	9,000	1/4
HA90RG4L	9,000	1/4

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antifixação em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573164 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company